

إعلان الحقوق

تُعطى لشخص رهن التوقيف للنظر الأعمال الإرهابية (المادة 1 63 و73-706 و88-706 من قانون الإجراءات الجنائية)

يجب أن تُقدّم إليك المعلومات الواردة أدناه بلغة يمكنك فهمها.

يمكنك الاحتفاظ بهذه الوثيقة خلال مدة التوقيف

لقد تمّ إبلاغك بأنّه قد تمّ توقيفك للنظر لوجود سبب أو عدّة أسباب معقولة ضدّك تدعو للاشتباه في كونك قد ارتكبت أو حاولت ارتكاب جريمة أو جنحة تشكّل عملاً إرهابياً.

سيتمّ الاستماع لإفادتك حول هذه الوقائع خلال فترة التوقيف التي قد تمتدّ إلى أربع وعشرين ساعة.

بحقّ لك معرفة وصف وتاريخ ومكان الجريمة التي تمّ اتهامك بارتكابها والدوافع المبرّرة لتوقيفك.

وعند انتهاء هذه المدة، يمكن لوكيل الجمهورية أو قاضي التحقيق أن يقرّر تمديد فترة التوقيف لمدة أربع وعشرين ساعة أخرى. وإذا كان هناك ما يحول دون مثولك أمام هذا القاضي، فيمكن أن يتمّ ذلك عبر شاشة عرض عبر الفيديو.

ويمكن بصورة استثنائية، وإذا ما كانت مقتضيات التحقيق تستلزم ذلك، تمديد فترة الاحتجاز لمدتين إضافيتين، خلال أربع وعشرين ساعة لكلّ مرة، وذلك بموجب قرار يتمّ اتخاذه من قبل قاضي الحريات والاحتجاز، بطلب من وكيل الجمهورية، أو من قبل قاضي التحقيق.

غير أنّه إذا كانت المدة المتوقعة للتحقيقات الواجب إجراؤها عقب انتهاء الثماني وأربعين ساعة الأولى لها ما يبرّرها، فإنّه يمكن لقاضي الحريات والاحتجاز، وبطلب من وكيل الجمهورية، أو قاضي التحقيق أن يتخذ قراراً بعدم تمديد فترة الاحتجاز سوى مرة واحدة لمدة ثمان وأربعين ساعة.

وأخيراً، وإذا اتّضح من العناصر الأولية للتحقيق أو من خلال فترة التوقيف نفسها وجود خطر جدي من هجوم إرهابي وشيك في فرنسا أو في الخارج أو أنّ مقتضيات التعاون الدولي تتطلّب ذلك بشكل إلزامي، فإنّه يمكن لقاضي الحريات والاعتقال الأمر بالتمديد الإضافي للتوقيف لمدة أربع وعشرين ساعة يمكن تجديدها مرّة واحدة، لإجراء الاحتجاز الجاري تنفيذه، وذلك بقرار مكتوب ومُسبّب، وبطلب من وكيل الجمهورية أو إثر أمر صادر من قاضي التحقيق وبصورة استثنائية.

وعند انتهاء مدة التوقيف، سيعود الأمر لقرار وكيل الجمهورية أو قاضي التحقيق، إما بمثولك أمام هذا القاضي، أو بإطلاق سراحك. في الحالة الأولى، ستمثّل أمام القاضي خلال مدة أقصاها 20 ساعة تبدأ من وقت انتهاء فترة توقيفك، إلا إذا كان توقيفك قد دام لأكثر من 72 ساعة.

لقد تمّ إبلاغك كذلك بأنك تتمتع بالحقوق التالية :

إخطار بعض الأشخاص

يمكنك أن تطلب إخطار شخص تقيم معه عادةً هاتفياً، أو أحد والديك على الهاتف مباشرةً، أو أحد إخوتك أو أخواتك، أو القيم أو الوصيّ عليك، عن الإجراء الذي تمّ اتخاذه والمتعلّق بأمر توقيفك.

كما يمكنك إخطار صاحب عملك.

وإذا كنت تحمل جنسيّة أجنبية، فإنّه يمكنك كذلك إخطار السلطات القنصلية التابعة لبلدك.

غير أنّه يمكن لوكيل الجمهورية أو قاضي التحقيق الاعتراض على هذه الطلبات تبعاً لمقتضيات التحقيق.

وإذا لم تطرأ أيّة ظروف قاهرة، ستتمّ هذه الإجراءات خلال مدة أقصاها 3 ساعات تبدأ من وقت تقديم طلبك.

إذا لم تتمّ الاستجابة لطلبك في إحصار أحد أقربائك، ومع الافتراض أنّ إجراء توقيفك قد تمّ تمديده إلى أكثر من ستّ وتسعين ساعة، فإنّه يمكنك إعادة تقديم طلبك ابتداءً من مرور ستّ وتسعين ساعة (4 أيام) غير أنّه يمكن لوكيل الجمهورية أو قاضي التحقيق الاعتراض مرّة أخرى على تلك الطلبات تبعاً لمقتضيات التحقيق.

الفحص من قبل أحد الأطباء

يمكنك طلب خضوعك للفحص الطبي من قبل طبيب عند بداية مدة التوقيف وفي حالة تمديد فترة هذا الإجراء. وعند كلّ تمديد إضافي محتمل لفترة التوقيف، سيتمّ فحصك إجبارياً من قبل طبيب وسيتمّ إخطارك بحقّك في طلب فحص طبيّ جديد.

الإدلاء بمعلومات، أو الإجابة عن الأسئلة أو التزام الصمت

بمجرد تحديدك لهويتك، فسيحق لك خلال جلسات الاستماع:

- الإدلاء بمعلومات،
- أو الإجابة عن الأسئلة الموجهة إليك،
- أو التزام الصمت.

التحدث إلى محام

- اختيار المحامي:

مع بدء فترة الاحتجاز، يمكنك طلب محام من اختيارك الشخصي للدفاع عنك. إذا لم تكن قادرًا على توكيل محام أو إذا لم تتمكن من الاتصال بالمحامي الذي قمت باختياره، فإنه يمكنك طلب تعيين محام تلقائيًا.

وكذلك يمكن توكيل محاميك من قبل أحد الأشخاص الذين قمت بإخطارهم: وفي هذه الحالة، يجب عليك تأكيد توكيل المحامي.

- مساعدة وحضور المحامي:

ويمكن للمحامي الذي قمت بتوكيله:

- التحدث إليك لمدة 30 دقيقة. في حالة تمديد فترة التوقيف، يمكنك طلب التحدث إليه مرة أخرى مع بدء فترة التمديد.
- ويمكنه أيضًا، بطلب منك، الحضور معك خلال جلسات الاستماع والمواجهات.

- مدة التدخل:

- مع الأخذ بعين الاعتبار مقتضيات التحقيق التي تستلزم عقد جلسة استماع فورية، فإنه يمكن لوكيل الجمهورية أو قاضي التحقيق، أن يأذن من خلال قرار مكتوب ومسبب، بأن تعقد لك جلسة الاستماع دون انتظار انتهاء مهلة الساعتين المنصوص عليها للسماح لمحاميك بالحضور.
- ويمكن إرجاء وتأجيل تدخل محاميك، خلال مدة أقصاها 72 ساعة، لأسباب قاهرة.

مساعدة وحضور أحد المترجمين

إذا كنت ممن لا يتحدثون أو يفهمون اللغة الفرنسية، يحق لك الاستعانة بمترجم لحضور جلسات الاستماع معك وللتواصل مع محاميك بصفة مجانية.

حق طلب إنهاء التوقيف

وإذا ما كان وكيل الجمهورية، أو قاضي التحقيق أو قاضي الحريات والاعتقال سيقرر إمكانية تمديد فترة التوقيف، فإنه يمكنك عندئذ طلب عدم تمديد هذا الإجراء.

إمكانية الاطلاع على بعض مستندات ملفك

ويمكنك، بطلب منك أو من محاميك، وكحد أقصى قبل تمديد فترة الاحتجاز المحتملة، طلب الاطلاع على:

- محضر إخطار توقيفك للنظر؛
- الشهادة أو الشهادات الطبية المحررة بمعرفة الطبيب الذي قام بفحصك.
- محضر أو محاضر جلسات استماعك.